

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Kommissionens direktiv 96/60/EF af 19. september 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af kombinerede husholdningsvaske-/tørremaskiner ..... 1

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 96/60/EF

af 19. september 1996

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af kombinerede husholdningsvaske-/tørremaskiner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger<sup>(1)</sup>, særlig artikel 9 og 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Kombinerede vaske-/tørremaskiners energiforbrug tegner sig for en betydelig del af Fællesskabets samlede energiforbrug; mulighederne for at nedskære disse apparaters energiforbrug er betydelige;

bedre vaskeevne kræver ofte større vand- og energiforbrug; oplysning om et apparats vaskeevne er nyttig ved vurdering af oplysningerne om dets vand- og energiforbrug; derved vil forbrugernes valg af apparat i højere grad kunne træffes under hensyn til en bedre udnyttelse af energien;

Fællesskabet bekræfter interessen i et internationalt standardiseringssystem, som er i stand til at frembringe standarder, der faktisk bruges af alle parter i den internationale samhandel, og til at imødekomme de behov, EF's politik medfører, og Fællesskabet opfordrer derfor de europæiske standardiseringsorganisationer til at videreføre deres samarbejde med de internationale standardiseringsorganisationer;

Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) og Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (CENELEC) anerkendes som værende de organer, der er kompetente til at vedtage de harmoniserede standarder i overensstemmelse med de generelle retningslinjer

for samarbejdet mellem Kommissionen og disse to organer, som blev undertegnet den 13. november 1984; i dette direktiv forstås ved en harmoniseret standard en teknisk specifikation (europæisk standard eller harmoniseringsdokument), som er vedtaget af CENELEC efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter<sup>(2)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 96/39/EF<sup>(3)</sup>, samt i henhold til nævnte generelle retningslinjer;

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved artikel 10 i direktiv 92/75/EØF nedsatte udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv finder anvendelse på kombinerede husholdningsvaske-/tørremaskiner med almindelig elnettilslutning. Apparater, der også kan benytte andre energikilder, er ikke omfattet af direktivet.

2. De oplysninger, som skal gives ifølge dette direktiv, måles i overensstemmelse med harmoniserede standarder, hvis referencenumre er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og for hvilke medlemsstaterne har offentliggjort referencenumrene for de nationale standarder, som gennemfører disse harmoniserede standarder. Bestemmelser i dette direktiv, der kræver oplysninger om støj, finder kun anvendelse, når sådanne oplysninger kræves ifølge artikel 3 i Rådets direktiv 86/594/EØF<sup>(4)</sup>. Hvis oplysningerne kræves, måles de som foreskrevet i nævnte direktiv.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 32 af 10. 2. 1996, s. 31.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 334 af 6. 12. 1986, s. 24.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 297 af 13. 10. 1992, s. 16.

3. De i stk. 2 omhandlede harmoniserede standarder udarbejdes efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med direktiv 83/189/EØF.

4. D i dette direktiv anvendte udtryk har samme betydning som i direktiv 92/75/EØF, undtagen hvor sammenhængen nødvendiggør en anden beslutning.

#### Artikel 2

1. Det tekniske dokumentationsmateriale, der omhandles i artikel 2, stk. 3, i direktiv 92/75/EØF, skal indeholde følgende:

- leverandørens navn og adresse
- en generel beskrivelse af modellen, som skal være tilstrækkelig til entydig identificering af denne
- oplysninger, eventuelt med tegninger, om modellens vigtigste konstruktionstræk, især forhold, som har væsentlig indflydelse på dens energiforbrug
- en rapport over de prøvninger, som er udført på modellen efter metoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, i nærværende direktiv
- eventuel brugsvejledning.

2. Den i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede etiket skal udformes som vist i bilag I til nærværende direktiv. Etiketten anbringes udvendig på apparatets for- eller overside, så den er klart synlig og ikke kan skjules.

3. Form og indhold af det i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede oplysningsskema skal svare til beskrivelsen i bilag II til nærværende direktiv.

4. I de tilfælde, som er omfattet af artikel 5 i direktiv 92/75/EØF, og hvor udbud til salg, leje eller køb på afbetaling sker ved hjælp af en trykt meddelelse, f.eks. et postordrekatalog, skal den trykte meddelelse indeholde alle de oplysninger, der kræves i bilag III til nærværende direktiv.

5. Et apparats relative energiforbrug og vaskeevne bestemmes som anført i bilag IV.

#### Artikel 3

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at leverandører og forhandlere med hjemsted

på deres område opfylder deres forpligtelser i henhold til dette direktiv.

#### Artikel 4

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest den 15. juli 1997. De underretter straks Kommissionen herom. De anvender disse bestemmelser fra den 1. august 1997.

Medlemsstaterne tillader dog indtil den 31. januar 1998:

- udbud til salg, handel med og/eller udstilling af apparater
- fordeling af trykt oplysningsmateriale som anført i artikel 2, stk. 4, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### Artikel 5

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. september 1996.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen

## Udformning

1. Etiketten udformes på det pågældende sprog i overensstemmelse med følgende model:

<b>Energi</b>		Vaske-/ tørremaskine
Mærke		
Model		ABC 123
<b>Lavt forbrug</b>	 <b>A</b> <b>B</b> <b>C</b> <b>D</b> <b>E</b> <b>F</b> <b>G</b>	<b>B</b>
<b>Højt forbrug</b>		
Energiforbrug kWh <i>(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)</i>		<b>X.YZ</b>
Vask & centrifugering kWh  Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes		<b>X.YZ</b>
Vaskeevne A: høj G: lav Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		A B <b>C</b> D E F G 1 100
Kapacitet Vask (bomuld) kg Tørring		<b>y.z</b> <b>y.z</b>
Vandforbrug (total) l		<b>yx</b>
<b>Lydeffektniveau</b> dB(A) (Støj)	Vask Centrifugering Tørring	xyz xyz xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 50229 Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner		

I

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

XI

XII

# Energía

Lavadora-secadora

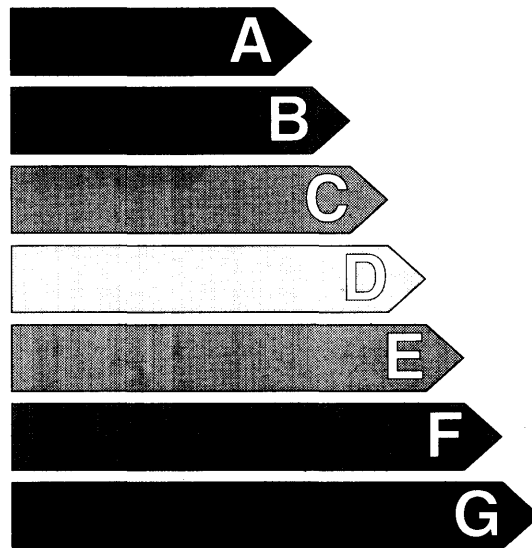
Fabricante

Logo

Modelo

ABC  
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh

(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)

X.YZ

(sólo) Lavado kWh

X.YZ

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado

A: más alto G: más bajo

Velocidad de centrifugado (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidad Lavado  
en kg de algodón Secado

y.z

y.z

Consumo total de agua l

yx

Ruido  
[dB(A) re 1 pW]

Lavado  
Centrifugado  
Secado

xyz

xyz

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 50229  
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

# Energie

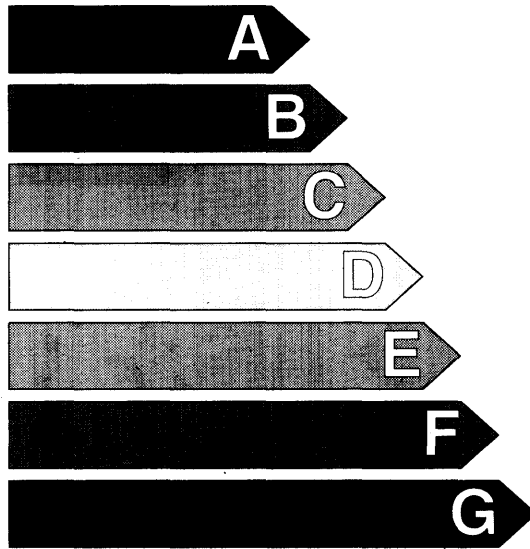
Wasch-Trockenautomat

Hersteller

Modell

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Niedriger Energieverbrauch**



**Hoher Energieverbrauch**

Energieverbrauch kWh  
(für Waschen und Trocknen  
der vollen Waschkapazität)

**X.YZ**

Waschvorgang (allein) kWh

**X.YZ**

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt  
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

**Waschwirkung**

A: besser G: schlechter  
Schleuderdrehzahl (U/min)

A B **C** D E F G  
1 100

Füllmenge Waschen  
(Baumwolle) kg Trocknen

**y.z**  
**y.z**

Wasserverbrauch (total) l

**yx**

**Geräusch** Waschen  
(dB(A) re 1 pW) Schleudern  
Trocknen

**xyz**  
**xyz**  
**xyz**

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben  
ist in Prospekten enthalten



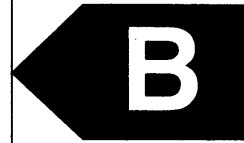
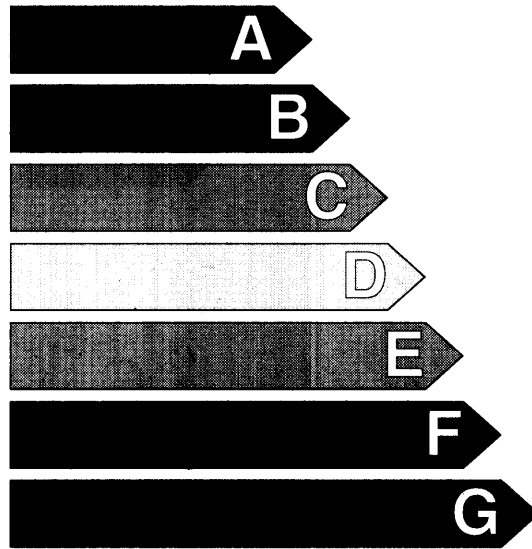
# Ενέργεια

Πλυντήριο  
-στεγνωτήριο

Κατασκευαστής  
Μοντέλο

Logo  
ABC  
123

Περισσότερο αποδοτικό



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση Ενέργειας kWh  
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη  
χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)

X.YZ

Πλύσιμο (μόνο) kWh

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από  
τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος  
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B **C** D E F G  
1 100

Χωρητικότητα Πλύσιμο  
(βαμβακερά) σε kg Στέγνωμα

y.z

y.z

Κατανάλωση νερού (Συνολικά) ℓ

yx

Θόρυβος  
[dB(A) ανά 1pW]

Πλύσιμο  
Στύψιμο  
Στέγνωμα

xyz

xyz

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές  
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50229  
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες  
στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

# Energy

Washer-drier

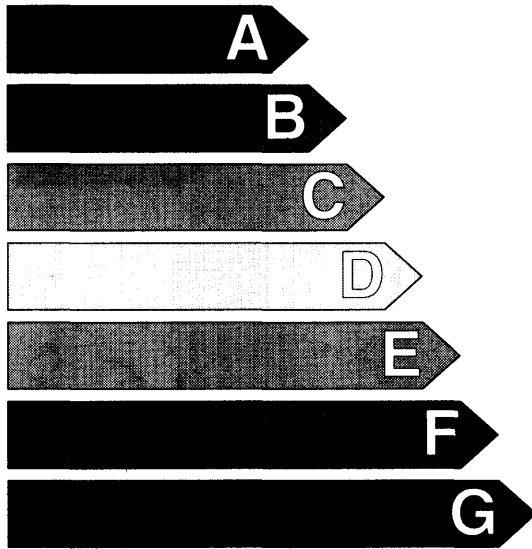
Manufacturer

Logo

Model

ABC  
123

More efficient



Less efficient

Energy consumption kWh  
*(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)*

X.YZ

Washing (only) kWh

X.YZ

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

Washing performance

A B **C** D E F G

A: higher Spin speed (rpm) G: lower

1 100

Capacity Washing (cotton) kg  
Drying

y.z

y.z

Water consumption (total) l

yx

Noise (dB(A) re 1 pW)

Washing  
Spinning  
Drying

xyz

xyz

xyz

Further information is contained in product brochures



Norm EN 50229  
Washer-drier Label Directive No 96/60/EC



# Énergie

Lavante  
-séchante

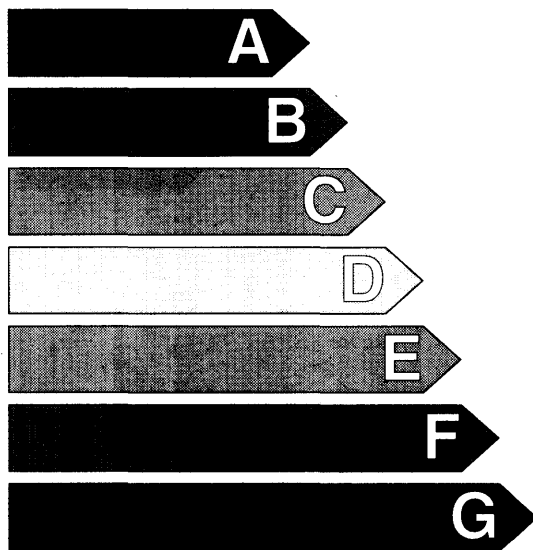
Fabricant

Logo

Modèle

A B C  
1 2 3

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie kWh

(pour laver et sécher  
la capacité totale de lavage à 60 °C)

X.YZ

Lavage (seulement) kWh

X.YZ

La consommation réelle dépend  
des conditions d'utilisation de l'appareil

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible  
Vitesse d'essorage (trs/min)

A B **C** D E F G

1 100

Capacité

(coton) kg

Lavage

Séchage

y.z

y.z

Consommation d'eau (totale) l

yx

Bruit

[dB(A) re 1 pW]

Lavage

Essorage

Séchage

xyz

xyz

xyz

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la brochure



Norme EN 50229  
Directive 96/60/CE  
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

# Energia

Lavasciuga

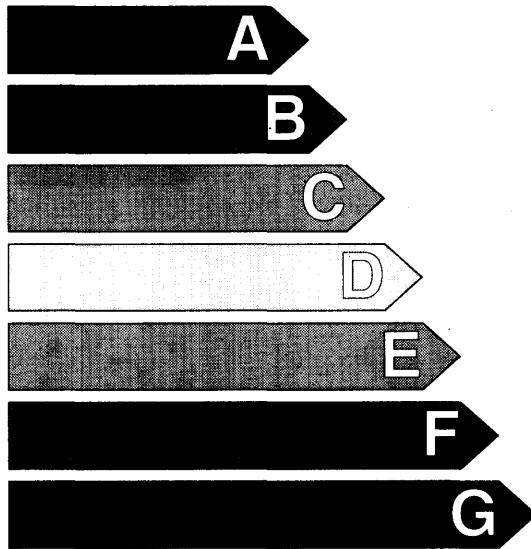
Costruttore

**Logo**

Modello

**ABC**  
**123**

## Bassi consumi



## Alti consumi

Consumo di energia kWh  
*(per lavare ed asciugare  
un carico di lavaggio completo a 60 °C)*

**X.YZ**

Lavaggio (solo) kWh

**X.YZ**

Il consumo effettivo dipende dal modo  
in cui l'apparecchio viene usato

## Efficacia del lavaggio

A: alta G: bassa  
Velocità di centrifugazione (gpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacità Lavaggio  
(cotone) kg Asciugatura

**y.z**

**y.z**

Consumo di acqua (totale) l

**yx**

**Rumorosità**  
[dB(A) re 1 pW]  
Lavaggio  
Centrifugazione  
Asciugatura

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Gli opuscoli illustrativi  
contengono una scheda particolareggiata



Norma EN 50229  
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

# Energie

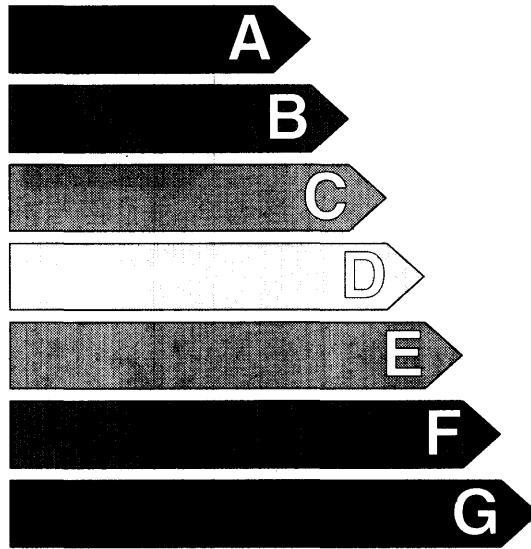
Was-droogcombinatie

Fabrikant

Model

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Efficiënt**



**Inefficiënt**

Energieverbruik kWh  
*(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)*

**X.YZ**

(enkel) om te wassen kWh

**X.YZ**

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

**Wasresultaat**

A: goed G: matig  
Centrifugeersnelheid (rpm)

A B **C** D E F G  
1 100

Capaciteit Wassen  
(katoen) kg Drogen

**y.z**

**y.z**

Waterverbruik (totaal) l

**yx**

**Geluidsniveau**

(dB(A) re 1 pW)

Wassen  
Centrifugeren  
Drogen

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat



Norm EN 50229  
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

# Energia

Máquina de lavar e secar roupa

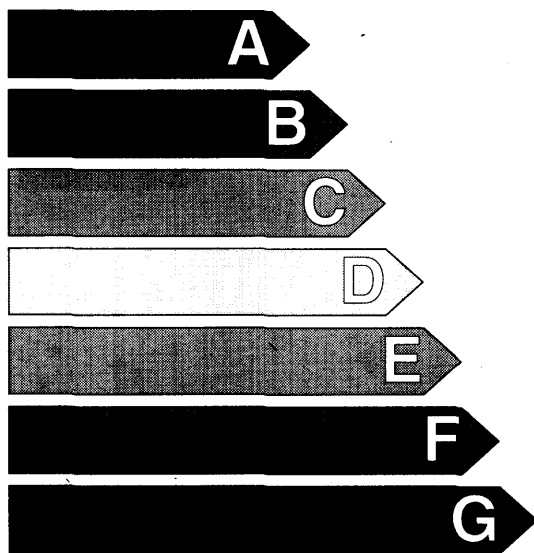
Fabricante

**Logo**

Modelo

**ABC  
123**

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh  
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)

**X.YZ**

Lavagem (unicamente) kWh

**X.YZ**

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A B **C** D E F G

A: mais elevada G: mais baixa  
Velocidade de centrifugação (rpm)

1 100

Capacidade Lavagem  
(algodão) kg Secagem

**y.z**

**y.z**

Consumo de água (total) l

**yx**

Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

Lavagem  
Centrifugação  
Secagem

**xyz**

**xyz**

**xyz**

Ficha pormenorizada no folheto do produto



Norma EN 50229  
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

# Energia

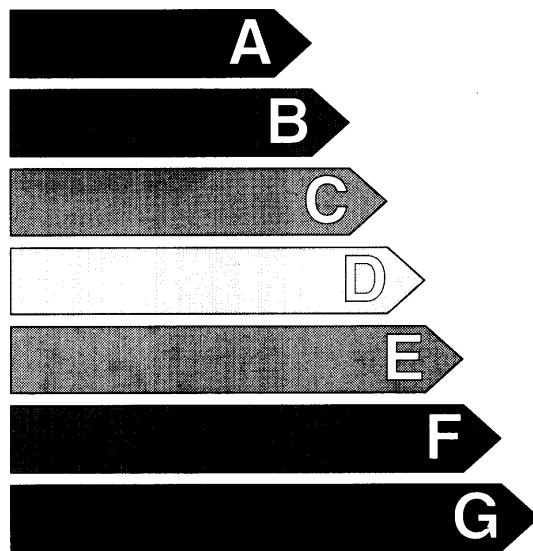
Kuivaava  
pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo  
ABC  
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh  
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa  
ja kuivaus)

X.YZ

Pelkkä pesuohjelma kWh

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu  
laitteen käyttötavoista

Pesutulos

A: hyvä G: huono  
Linkousnopeus (kierr./min)

A B **C** D E F G  
1 100

Täyttömäärä Pesu  
(puuvilla) kg Kuivaus

y.z  
y.z

Kokonaisvedenkulutus l

yx

Ääni  
(dB(A) re 1 pW)

Pesu  
Linkous  
Kuivaus

xyz  
xyz  
xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 50229  
Kuivaavien pyykinpesukoneiden  
merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

# Energi

Tvätt-tork

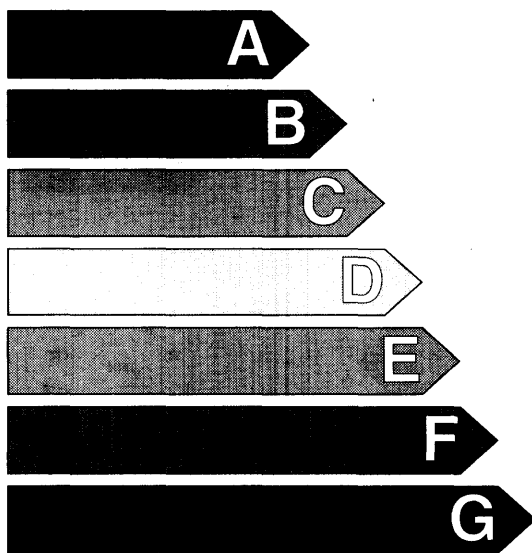
Leverantör

Logo

Modell

A B C  
1 2 3

## Låg förbrukning



## Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh

(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)

X.YZ

Endast tvätt kWh

kWh

X.YZ

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

Tvätteffekt

A: bättre G: sämre  
Centrifugeringshastighet (varv/min)

A B **C** D E F G

1 100

Kapacitet

Tvätt

y.z

(bomull) kg

Torkning

y.z

Vattenförbrukning (total) l

yx

Buller

(dB(A) re 1 pW)

Tvätt

Centrifugering

Torkning

xyz

xyz

xyz

Produktbroschyerna innehåller ytterligare information.



Standard EN 50229  
Direktiv 96/60/EG om märkning  
av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

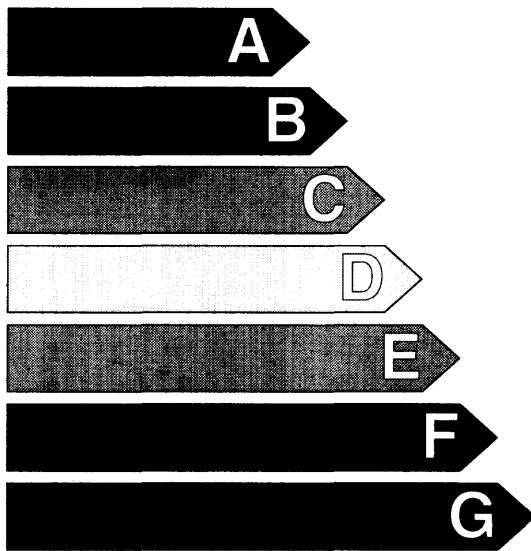
# Énergie

Lavante-séchante  
Was-droogcombinatie

Fabri<sup>c</sup>ant  
Modè<sup>e</sup>

Logo  
ABC  
123

## Économe/Efficiënt



## Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie	kWh	Energieverbruik	kWh
<i>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)</i>		<i>(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</i>	
Lavage (seulement)	kWh	(enkel) om te wassen	kWh
<i>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</i>		<i>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</i>	

**X.YZ**

**X.YZ**

## Efficacité de lavage/Wasresultaat

A: plus élevée/goed      G: plus faible/matig  
Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacit<sup>é</sup> (coton)  
eit (katoen)  
kg

Lavage/Wassen  
Séchage/Drogen

**y.z**  
**y.z**

Consommation d'eau (totale)  
Waterverbruik (totaal)

l

**yx**

Bruit/Geluidsniveau  
[dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen  
Essorage/Centrifugeren  
Séchage/Drogen

**xyz**  
**xyz**  
**xyz**

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la  
brochure

Nadere gegevens zijn  
opgenomen in de brochure  
over het apparaat

Norme EN 50229  
Directive 96/60/CE relative  
à l'étiquetage des lavantes-  
séchantes

Norm EN 50229  
Richtlijn 96/60/EG  
(etikettering was-droogcombinaties)



## 2. Følgende noter viser, hvilke oplysninger der skal angives:

*Note:*

- I. Leverandørens navn eller varemærke.
- II. Leverandørens modelidentifikation.
- III. Modellens relative energiforbrug bestemt i overensstemmelse med bilag IV. Mærket anbringes ud for den relevante pil.
- IV. Hvis en model har fået tildelt et EF-miljømærke i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 880/92<sup>(1)</sup>, kan en kopi af miljømærket, hvis ordningens krav i øvrigt opfyldes, anbringes her. I vejledningen om udformning af etiketter til kombinerede vaske-/tørremaskiner, som omtales nedenfor, gøres der rede for, hvorledes miljømærket kan indgå i etiketten.
- V. Energiforbrug i kWh pr. komplet forløb (af vask, centrifugering og tørring) med 60 °C-normalprogrammet for bomuld og med programmet »skabstørt bomuld« bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- VI. Energiforbrug i kWh pr. vask (vask og centrifugering alene) med anvendelse af 60 °C-normalprogrammet for bomuld bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- VII. Vaskeevne bestemt i overensstemmelse med bilag IV.
- VIII. Maksimal centrifugeringshastighed på 60 °C-normalprogrammet for bomuld bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- IX. Kapacitet på 60 °C-normalprogrammet for bomuld (uden tørring) i kilo bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- X. Kapacitet for programmet »skabstørt bomuld« i kilo bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- XI. Vandforbrug i liter pr. komplet forløb (af vask, centrifugering og tørring) med 60 °C-normalprogrammet for bomuld og med programmet »skabstørt bomuld« bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- XII. Støj under vask, centrifugering og tørring på 60 °C-normalprogrammet for bomuld bestemt i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF<sup>(2)</sup>.

*Note:*

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 99 af 11. 4. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 344 af 6. 12. 1986, s. 24. Den pågældende støjmålingsstandard har nr. EN 60704-2-4 for vask og centrifugering og EN 60704-2-6 og EN 60704-3 for tørring.



5 mm

73 mm

33 mm

5 mm

41 mm

90 mm

36 mm

18 mm

16 mm

7 mm

51 mm

Tryk

3. I det følgende afgrænses visse aspekter af etiketten:

# Energi

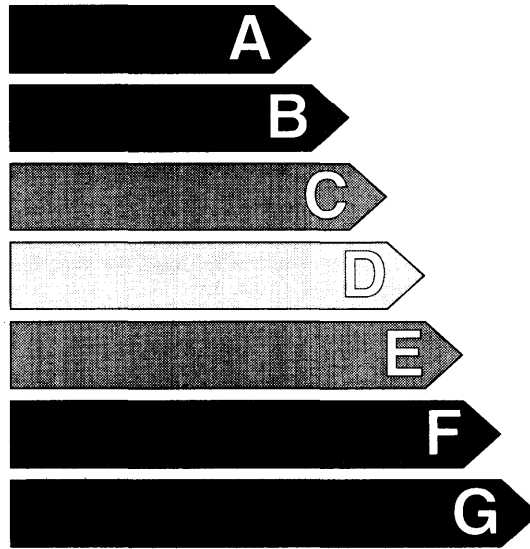
Vaske-/  
tørremaskine

Mærke

Model

Logo  
ABC  
123

## Lavt forbrug



## Højt forbrug

Energiforbrug kWh  
(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)

**X.YZ**

Vask & centrifugering kWh

**X.YZ**

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes

## Vaskeevne

A: høj G: lav  
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B **C** D E F G  
1 100

Kapacitet Vask  
(bomuld) kg Tørring

**y.z**  
**y.z**

Vandforbrug (total) l

**yx**

**Lydeffektniveau** Vask  
dB(A) (Støj) Centrifugering  
Tørring

**xyz**  
**xyz**  
**xyz**

Brochurerne om produktet  
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 50229  
Direktiv 96/60/EF om energimærkning  
af vaske-/tørremaskiner

**Farver:**

CMYK — Cyan, Magenta, Gult, Sort. Eks.: 07X0: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gult, 0 % Sort.

**Pile:**

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Rammefarve: X070.

Al tekst med sort. Baggrunden er hvid.

Fuldstændige oplysninger vedrørende trykning findes i vejledningen om udformning af etiketter til kombinerede vaske-/tørremaskiner, som kun er af informativ karakter, og som fås hos:

Sekretariatet for Udvalget for Energimærkning af Elektriske Husholdningsapparater og Standardiserede Vareoplysninger  
Generaldirektorat XVII for Energi  
Europa-Kommissionen  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

## BILAG II

## OPLYSNINGSSKEMAET

Oplysningsskemaet skal indeholde følgende oplysninger. De skal opgives i den nedenfor angivne rækkefølge, medmindre de er indeholdt i en mere almen beskrivelse af apparatet:

1. Leverandørens varemærke.
2. Leverandørens modelidentifikation.
3. Modellens relative energiforbrug bestemt i overensstemmelse med bilag IV, udtrykt som »Relativt energiforbrug . . . på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)«. Angives disse oplysninger i en tabel, kan de udtrykkes på anden måde, forudsat at det er klart, at skalaen går fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug).
4. Angives disse oplysninger i en tabel, og har nogle af apparaterne i tabellen fået tildelt et EF-miljømærke i henhold til forordning (EØF) nr. 880/92, kan dette oplyses her. I så fald skal rubrikoverskriften hedde »EF-miljømærke« og angivelsen være en kopi af mærket (blomsten). Denne bestemmelse ændrer intet ved kravene i EF-ordningen for tildeling af miljømærke.
5. Energiforbrug for vask, centrifugering og tørring i kWh pr. komplet forløb (af vask, centrifugering og tørring) som defineret i bilag I, note V.
6. Energiforbrug for vask og centrifugering alene i kWh pr. vask defineret i bilag I, note VI.
7. Relativ vaskeevne bestemt i overensstemmelse med bilag IV. Udtrykkes som »Vaskeevne . . . på skalaen A (høj) til G (lav)«. Den kan udtrykkes på anden måde, forudsat at det er klart, at skalaen går fra A (høj) til G (lav).
8. Centrifugeringssevne på 60°C-normalprogrammet for bomuld bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2. Udtrykkes som »Restfugtighed efter centrifugering . . . % (i forhold til tørt tøj)«.
9. Maksimalt opnået centrifugeringshastighed som defineret i bilag I, note VIII.
10. Vaskekapacitet som defineret i bilag I, note IX på 60°C-normalprogrammet for bomuld.
11. Tørrekapacitet som defineret i bilag I, note X pr. portion på standardprogrammet for skabstørt bomuld.
12. Vandforbrug for vask, centrifugering, og tørring, i liter pr. komplet forløb (af vask, centrifugering og tørring) som defineret i bilag I, note XI.
13. Vandforbrug til vask og centrifugering alene, i liter på 60°C-normalprogrammet for vask (og centrifugering) af bomuld bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
13. Vaske- og tørretid. Varighed af 60°C-normalprogrammet for bomuld og programmet for skabstørt bomuld ved nominel vaskekapacitet bestemt i overensstemmelse med prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
15. Leverandøren kan under punkt 5-14 ovenfor angive de tilsvarende oplysninger for andre vaske- og/eller tørreprogrammer.
16. Forbrug af energi og vand svarende til 200 gange de forbrug, der er angivet i pkt. 5 (energi) og pkt. 12 (vand). Forbruget angives som »anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)«.

17. Forbrug af energi og vand svarende til 200 gange de forbrug, der er angivet i pkt. 6 (energi) og pkt. 13 (vand). Forbruget angives som »anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske uden tørring)«.
18. Støj under vask, centrifugering og tørring på 60 °C-normalprogrammet for bomuld bestemt i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF.

Oplysningerne på etiketten kan gives i form af en gengivelse enten i farve eller sort/hvid af etiketten.

*Note:*

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

---

## BILAG III

## POSTORDRESALG OG FJERNALG

Postordrekataloger og andre trykte meddelelser, som er omhandlet i artikel 2, stk. 4, skal indeholde følgende oplysninger i den angivne rækkefølge:

1. Relativt energiforbrug (bilag II, nr. 3)
2. Energiforbrug (vask, centrifugering og tørring) (bilag II, nr. 5)
3. Energiforbrug (kun vask og centrifugering) (bilag II, nr. 6)
4. Relativ vaskeevne (bilag II, nr. 7)
5. Centrifugeringsevne (bilag II, nr. 8)
6. Centrifugeringshastighed (bilag II, nr. 9)
7. Kapacitet (vask) (bilag II, nr. 10)
8. Kapacitet (tørring) (bilag II, nr. 11)
9. Vandforbrug (vask og tørring) (bilag II, nr. 12)
10. Vandforbrug (kun vask og centrifugering) (bilag II, nr. 13)
11. Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring) (bilag II, nr. 16)
12. Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring) (bilag II, nr. 17)
13. Støj (bilag II, nr. 18).

Angives yderligere oplysninger, som er indeholdt i oplysningskemaet, udformes de som vist i bilag II og tilføjes ovenstående tabel i den rækkefølge, som er fastsat i oplysningskemaet.

*Note:*

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

## BILAG IV

## RELATIVT ENERGIFORBRUG

1. Et apparats relative energiforbrug bestemmes efter følgende tabel 1:

Tabel 1

Relativt energiforbrug	Energiforbrug (C) i kWh pr. kg tøj ved et komplet forløb af vask, centrifugering og tørring med 60°C-normalprogrammet for bomuld og med programmet »skabstørt bomuld«, bestemt ved prøvningsmetoderne i de i artikel 1, stk. 2, omhandlede harmoniserede standarder
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. Et apparats relative vaskeevne bestemmes efter følgende tabel 2:

Tabel 2

Relativ vaskeevne	Vaskeevneindeks (P) for 60 °C-normalprogrammet for bomuld som defineret i de i artikel 1, stk. 2, omhandlede harmoniserede standarder
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

## BILAG V

## OVERSÆTTELSE AF TEKNISKE UDTRYK, DER BRUGES PÅ ETIKETTEN OG I OPLYSNINGSSKEMAET.

De tekniske udtryk på andre fællesskabssprog svarende til de danske tekniske udtryk, som anvendes ovenfor, er følgende::

Note			DA	ES	DE	EL	EN
Etiketten	Oplysnings- skemaet	Postordre- salg					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
☒			Energi	Energía	Energie	Ενέργεια	Energy
☒			Vaske-/ tørremaskine	Lavadora-secadora	Wasch-Trocken- automat	Πλυντήριο- στεγνωτήριο	Washer-drier
I	1		Mærke	Fabricante	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer
II	2		Model	Modelo	Modell	Μοντέλο	Model
☒			Lavt forbrug	Más eficiente	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	More efficient
☒			Højt forbrug	Menos eficiente	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient
	3	1	Relativt energi- forbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Energieeffizienz- klasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energie- verbrauch) bis G (hoher Energie- verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περισσότερο απο- δοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Energiforbrug	Consumo de energía	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption
V			kWh	kWh	kWh	kWh.	kWh
	5	2	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Consumo de energía para lavado, centrifu- gado y secado	Energieverbrauch (Waschen, Schleu- dern und Trock- nen)	Κατανάλωση ενέρ- γιας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Energy consumption for washing, spinning and drying
☒			(Ved en 60°C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60°C)	(Für eine 60°C La- dung (volle Wasch- kapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέ- γιστη χωρητικότητα πλύσιματος στους 60°C)	(To wash and dry a full capacity wash load at 60°C)
VI			Vask og centrifugering kWh	(Sólo) Lavado kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Washing (only) kWh

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficient) tot G (inefficient)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60°C)	(om een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60°C)	(Täyden koneellisen pesu 60°C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60°C)
Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh



Note			DA	ES	DE	EL	EN
Etiketten	Oplysnings- skemaet	Postordre- salg					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
	6	3	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Energy consumption for washing and spinning only
☒			Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VII			Vaskeevne A: høj G: lav	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Washing performance A: higher G: lower
	7	4	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Waschwirkungs- klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)
	8	5	Restfugtighed efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en proporción de peso seco de la ropa)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Water remaining after spin ... % (as a proportion of dry weight of wash)
VIII	9	6	Centrifugerings- hastighed (omdr./min.)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Spin speed (rpm)
IX/X	10/11	7/8	Kapacitet (bomuld) kg	Capacidad en kg de algodón	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	Capacity (cotton) kg
X	10	7	Vask	Lavado	Waschen	Πλύσιμο	Washing
IX	11	8	Tørring	Secado	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
XI			Vandforbrug (total)	Consumo total de agua	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Water consumption (total)
	12	9	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Water consumption washing, spinning and drying

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)
Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kåpacitet (bomull) kg
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Kokonaisvedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

Note			DA	ES	DE	EL	EN
Etiketten	Oplysnings-skemaet	Postordresalg					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
	13	10	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο	Water consumption for washing and spinning only
	14		Vaske- og tørretid	Tiempo de lavado y secado	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλύσιματος και στεγνώματος	Washing and drying Time
	16	11	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)
	17	12	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)
XII	18	13	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Vask	Lavado	Waschen	Πλύσιμο	Washing
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Centrifugering	Centrifugado	Schleudern	Στύψιμο	Spinning
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Tørring	Secado	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
<input checked="" type="checkbox"/>			Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures
<input checked="" type="checkbox"/>			Standard: EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norm EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων	Washer-drier Label Directive 96/60/EC

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waternverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivausten kesto aika	Tvätt- och torktid
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico-anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyren innehåller ytterligare information
Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droog-combinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare